

Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique Université de
Belhadj Bouchaib-Ain Témouchent
Faculté des Lettres, Langues et Sciences Sociales
Département des Lettres et langue française



Mémoire de fin d'étude en vue d'obtention de master

En littérature et civilisation

Spécialité : Français

**La voix féminine comme agent de l'Histoire dans le roman
terre des femmes de Nassira Belloula**

**Présenté par l'étudiant
Garroudji Houaria**

**Sous la direction de
Dr. BENBASSAL kheira Souad**

Membres du jury

Nom et Prénom Grade

Dr. Présidente AMOURI Nour El houda (MAA)

Dr. Encadrante BENBASSAL Kheira Souad (MCB)

Dr. Examinateur BENEKROUF Blaha (MAA).

Année universitaire 2023/2024

Remerciements

Je me dois remercier Allah pour la volonté et le courage qu'il m'a donné pour l'achèvement de ce travail.

Je tiens avant tout à remercier Mme BENBASSAL Kheira Souad, non seulement pour avoir accepté de m'encadrer, mais surtout pour ses conseils et sa gentillesse.

Je remercie également les membres de jury qui ont accepté de lire et examiner mon travail.

Je tiens à exprimer aussi ma profonde gratitude à mes parents qui m'ont donné le courage pour réaliser ce travail. Ainsi mes sœurs et mes beaux-frères : SAIDA, MANEL, ACHWEK, SAIDOU, HACHEMI et NADIR.

Et enfin, je remercie tous mes collègues dans l'enseignement qui m'ont aidé de près ou de loin pour la réalisation de ce modeste travail : Mme RIAH, Melle Mammar....

Dédicace

A mes chers parents

A mes chers enfants : Islem et Naim

Table des matières

Introduction générale	02
Chapitre 1 : Au seuil du livre.	
1- Qui est Nassira Belloula ?.....	06
2- Présentation du roman <i>Terre Des Femmes</i>	08
3- Analyse paratextuelle :.....	11
3.1-La titrologie :.....	12
1- La définition du titre.....	13
2- Analyse du titre dans <i>Terre des femmes</i>	15
3-La première de la couverture.....	16
4-l'illustration.....	17
Chapitre 2 : Le personnage féminin et sa voix.	
1- Etude des personnages	20
2- L'étude onomastique des personnages principaux	21
1-2-Les personnages principaux.....	22
2-2 -Schéma des personnages principaux.....	26
3- 2-Les personnages secondaire.....	27
3-La voix narrative :.....	28
1-3-Tentative et définition	29
2-3-La polyphonie.....	30
3-3- La polyphonie dans <i>Terre des femmes</i>	31
Chapitre 3 : L'Histoire dans l'histoire.	
1-Présentation du genre historique.	33
1-1-La définition du genre historique.....	34
2-1- Récit historique.....	34
3-1-Fiction historique.....	34
4-1-Le genre historique dans <i>Terre des femmes</i>	36
2-L' espace et l'Histoire.	
1-2-La définition du l'espace.....	37

2-2-L'organisation de l'espace.	37
3-2-La diversité de l'espace dans <i>Terre des femmes</i>	38
3-Le temps et l'Histoire.	
1-3-La définition du temps	40
2-3-Les trois temps du roman.	41
3-3- Le choix du temps dans <i>Terre des femmes</i>	42
-Conclusion générale.	
-Bibliographie.	

Listes des figures

Figure n°1 : Photo de BELLOULA Nassira	08
Figure n°2 : Schéma sur les types descriptifs de titres de roman.....	13
Figure n°3 : La première de couverture du roman <i>Terre des femmes</i>	15
Figure n°4 : Photo d'un bijou berbère Des Aurès	18
Figure n°5 : Schéma des personnages principaux	26
Figure n°6 : Photo Des Aurès.....	37
Figure n°7 : Photo de Menaâ	38
Figure n°8 : Photo de Batna	38
Figure n°9 : Photo du village de Nara.....	39
Figure n°10 : Photo du village de Mac-Mahon.....	40

Introduction générale

Introduction générale

Introduction générale

Les écrivains maghrébins francophones, toute génération confondue, mettent à profit dans leurs écrits non seulement leur propre histoire, aussi l'histoire de leur pays par le biais de la langue du colonisateur, *ce butin de guerre*. D'une manière ou d'une autre, ces écrivains endossent le rôle d'historien, mais surtout de gardien de la mémoire. Ainsi, il raconte le combat de leurs aïeules qui ont pris les armes au risque de leur vie afin de lutter contre le colonialisme et toutes les formes d'oppression qu'il a engendré. Ils prennent la parole contre l'oubli et pour passer le relai à la future génération.

Les écrits féminins sont également présents dans ce combat faisant de leur écriture leur voix pour raconter l'Histoire, telle que Taous Amrouche, Assia Djebbar, Leila Sebbar, Malika Mokaddem, ou encore Nacera Belloula. Cette dernière, qui est née et qui a vécu en Algérie est très attaché à l'histoire de son pays notamment à celle de sa région natale "L'AURES" et à laquelle elle rend hommage à travers ses nombreux écrits. Dans son roman *Terre des femmes*, elle nous raconte avec vivacité et engouement une suite d'événements et de péripéties qui ont marqué des femmes de sa région pendant la période coloniale. En effet, le roman raconte l'histoire de l'Algérie entre 1847 et 1956, à travers la voix de six générations de femmes qui réagissent différemment des événements qui ont marqué l'histoire de leur terre lors de cette période.

Notre travail de recherche qui s'intitule "La voix féminine comme agent de l'histoire dans le roman *Terre des femmes* de Nacera Belloula", s'est imposé à nous comme une évidence, ceci après une lecture très passionnante de ce roman et dans lequel nous avons retrouvé énormément de thèmes soulevés en cours de Littérature maghrébine, y compris celui de l'écriture féminine, du colonialiste, de l'identité et de la mémoire.

Introduction générale

Terre des femmes est un roman qui opère une relation entre une saga familiale et un texte historique en mettant en considération les étapes les plus difficiles que vivent les Algériens en général et les habitants de l'Aurès en particulier durant la période coloniale française marquée par un cycle tragique de représentation et d'insurrection.

Ce roman enrichi de citations extraites de l'histoire et d'un contexte géographique réel, s'offre au lecteur sous un aspect historique qui lui permet de voyager dans le temps, précisément pendant la période de 1847 à 1956, ceci à travers les voix de six femmes issue de la même lignée familiale et liées par la même soif de vivre. Ce qui nous amène à formuler la problématique suivante :

Comment la voix féminine peut-elle être un agent de l'Histoire ?

A cette problématique nous allons proposer des hypothèses que nous tenterons de confirmer ou infirmer au cours de notre travail d'analyse :

- L'écrivaine utiliserait la voix de ses personnages féminins pour exprimer ses pensées lors d'une période historique précise.
- La femme aurésienne joue un rôle primordial lors de la période coloniale française en Algérie.
- Le passé algérien est représenté à travers le parcours d'un ensemble de personnages féminins et non masculins.
- Le lieu et le temps sont des composantes majeures de l'Histoire.

Ainsi, pour l'analyse de notre corpus nous allons adoptés l'approche narratologique et l'approche historique. Ce travail sera scindé en trois chapitres. Le premier intitulé "**Au seuil du livre**", nous allons présenter une biographie de l'écrivaine et présenter le corpus qui est mis à l'étude. Aussi, nous allons proposer une étude paratextuelle centré sur le titre du roman. Le deuxième chapitre, qui a pour titre "**Le personnage féminin et sa voix**" en élaborant une étude des personnages, ainsi son étude onomastique et une analyse de la voix narrative. Enfin, le dernier chapitre, nommé "**L'Histoire dans l'histoire**", nous

Introduction générale

allons présenter le genre historique, aussi, nous allons analyser le cadre spatio-temporel en relation avec l'Histoire entre fiction et réalité.

Chapitre 1

Au seuil du livre

Nous commençons notre travail de recherche par un aperçu de la vie de notre romancière Nassira Belloula, ainsi une présentation de notre corpus *Terre des Femmes* notamment l'histoire du roman. Ensuite, nous travaillons sur le paratexte mais on a choisi à étudier deux éléments : la titrologie et la première de couverture pour bien montrer la valeur et l'importance de ses deux éléments paratextuels dans notre recherche.

1- NASSIRA Belloula : Une écrivaine algérienne francophone.

Nassira Belloula est une écrivaine et romancière Algéro-Canadienne d'expression française, elle est née à Batna le 13 janvier 1961 dans les Aurès.

Elle a grandi à Alger avant de revenir à Batna. Sa famille nombreuse composée de cinq sœurs nées de la même mère et de demi-frères et demi-sœurs.

Nassira Belloula rejoint dès 1993, plusieurs rédactions, comme *Le matin*, dans lequel elle exerce jusqu'en 1997 comme journaliste dans *la rubrique nationale*, ensuite elle travaillait dans *La nouvelle république*. Elle a exercé le métier du journaliste à partir de l'année 1994 dans plusieurs journaux notamment *le Soir d'Algérie*, *le Matin et Liberté*. Elle a été membre fondateur du magazine littéraire qu'elle a dirigé comme étant la directrice de publication.

Parallèlement, elle a entamé une carrière d'écrivaine multipliant les genres et les écritures, elle a publié son premier texte *La revanche de May* en 2003, où elle raconte le destin de quatre femmes aux différents destins. En 2008, elle a publié son second roman intitulé *Visa pour la haine* qui revient sur la décennie noire et les années de terreur en Algérie.

Nassira à la fois épouse et mère de trois filles, fait partie de la commission nationale consultative de protection et promotion des droits de l'homme.

Nassira Belloula est donc une écrivaine postcoloniale qui a consacré sa plume pour lutter contre toutes formes de l'oppression, de l'injustice et de la violence.

Comme le reste des œuvres algériennes, l'œuvre de Belloula est marquée par un attachement particulier au passé historique et à la mémoire collective.

Ainsi, les romans *Djemina*, *Rebelle en tout demeure*, *Terre des femmes*, les poèmes *Les portes du soleil* et essais *Les belles Algériennes*, aussi *Confidences d'écrivaines* de Nassira Belloula sont souvent nouées autour des femmes comme sont essentiellement de sa propre vie .

Nassira Belloula est une écrivaine formidable, elle devenue aujourd'hui une écrivaine célèbre qui laisse une trace dans la littérature par son propre style d'écriture :

« De mon éducation, je garde une sensation de perpétuel danger. J'ai peur des choses et des hommes. Je n'ai jamais su ma peur était réelle. J'étais prisonnière de cette éducation basée sur la méfiance et l'interdit.»¹

En effet, Nassira Belloula est la porte-parole des femmes algériennes et surtout dans le roman *Terre des femmes*. Elle fait entendre les voix féminines qui soutiennent et défendent la reconnaissance de leur droit.

« Les femmes combattantes, ayant joué un grand rôle dans la guerre de l'indépendance. »²

¹ LE SOIR d'Algérie 19-06-2008.

² Mervette GUERROUI, colloque national : Les femmes algériennes et la guerre de libération : Quand la mémoire dit, l'Histoire écrit :19-02-2024.



BELLOULA Nassira (13 janvier 1961 à Batna)

2-Présentation du roman *Terre Des Femmes* :

L'œuvre de Nassira Belloula est une œuvre socio-historique par excellence, un témoignage de l'époque coloniale de l'Algérie entre 1847 et 1955, cette période difficile qui reflète la vie sociale d'un peuple qui souffre et qui a vécu une situation dure.

Le corpus de notre recherche intitulé *Terre Des Femmes* publié en 2014, l'histoire contient six chapitres, ils ont pour titre le nom des personnages et s'enchevêtrent en sections où le même récit semble se renouveler sous une forme différente.

En effet, ce qu'est remarquable dans cet œuvre que tous les personnages principaux sont des femmes, aussi les thèmes sont presque les mêmes évoquent la vie des femmes surtout durant l'époque coloniale, présentent la lutte des femmes contre le colonisateur français plus précisément avant même 1954.

Dans ce roman que nous avons choisi pour notre recherche Nassira Belloula dresse le portrait de six femmes appartenant à six générations différentes d'une même famille. Le narrateur raconte leur histoire familiale et révolutionnaire à partir de 1847 avec le personnage de Zwina en premier, jeune fille qui a dû subir à la fois, la brutalité des hommes et l'oppression coloniale.

Cette jeune fille qui a été violée dans une maudite nuit, cet acte agressif met fin à ses rêves dans une société complexe, régie par des coutumes, des mœurs et des traditions. Zwina se trouvait seule dans une terre colonisée, elle quittait son quartier pour rejoindre sa tante Zana.

Zana prend Zwina chez elle, elle la protège comme sa mère malgré que Zana est une courtisane qui a une mauvaise réputation, la mauvaise vie de cette dernière n'est pas un obstacle pour Zwina. Le métier de Zana met fin à sa vie, elle était tuée par l'un de ses amants donc Zwina a pour objectif de venger celle qui l'a protégée.

Un matin, elle réunit tous les hommes du village et leurs demande de lui ramener la tête de l'assassin de sa tante, l'un de ces hommes s'appelle Bous se détacha et s'approcha d'elle, la regarda dans les yeux, il lui promet de lui ramener la tête de l'assassin de Zana à condition de l'épouser. Zwina accepta sa demande malgré qu'elle ne l'aime pas parce qu'un certain temps il était l'un des favoris de sa tante et avait souvent partagé sa couche. Le jour du mariage, Zwina ne laissait pas Bous la toucher sans voir la tête de l'assassin ce qui a poussé Bous à présenter un tueur. Après tous ces évènements Zwina mettait au monde sa petite fille Tafsut.

Le récit continue avec l'histoire de sa fille Tafsut, qui témoigna, dès son enfance des terribles rumeurs. Comme sa mère, Tafsut vivra d'amour et de combat et transmettra cette double passion à ses descendantes : Yélli, Tadla, Aldjia et enfin Nara qui subira la violence de ses propres confrères du combat.

Le narrateur relie le destin de chaque personnage féminin avec celui de sa mère et nous suivons tout au long du récit une transmission de la mémoire individuelle et collective d'une génération à une autre .

En effet, *Terre des femmes* se caractérise par sa richesse historique et présente un voyage (1847-1956) très documenté, et a proposé des faits d'une impitoyable sauvagerie .

Nassira Belloula a déclaré dans le salon du livre de Montréal en 2016 :

«*Terre des femmes* est un roman qui a publié en Algérie, donc c'est un roman qui reprend un peu l'histoire de ma région natal, c'est sur cinq générations de femmes donc ça commence en 1847.....on aboutit au déclenchement de la guerre de l'Algérie..... »³

La plus grande partie du livre traite des problèmes spécifiques aux femmes et plus particulièrement aux femmes arabes, ces femmes se sont pleinement engagées pour donner le jour à l'Algérie indépendante.

Ainsi, dans le roman mis à l'étude, la romancière montre bien que la responsabilité et le courage ne sont pas des caractères réservés aux hommes mais aussi aux femmes qui peuvent être sobres comme les hommes, femmes courageuses, responsables vivent dans les Aurès dans une période coloniale dure où la misère règne en maître sur leur situation, mais malgré tout cela chacune d'elles ne connaissait jamais la faiblesse, ne perdent pas l'espoir avoir une vie plus indépendante, elles se sont rebellées et elles ont déclaré la guerre contre leur destin, contre les traditions de la société, elles étaient capable de rivaliser l'homme.

³ BELLOULA Nassira, le salon du livre de Montréal, 2016

Pour analyser le paratexte de notre corpus , nous allons étudier : le titre et la première de couverture. Ainsi, nous commençons notre étude par la notion du paratexte, à savoir le titre, la première de couverture et l'illustration.

3-Analyse paratextuelle :

Le mot para texte se compose de deux parties : la première est le préfixe « para » qui signifie à coté de ou en marge de , la deuxième est le mot « texte » qui signifie un ensemble de phrases ordonnées portant un sens .

Le « paratexte » désigne le discours d'escorte qui accompagne tout texte .Il joue un rôle majeur dans l' « horizon d'attente » du lecteur .

Le paratexte selon G.GENETTE désigne un certain nombre de productions, comme un nom d'auteur, un titre ,une préface ,des illustrations ,mais qui en tout cas l'entourent et le prolongent, précisément pour le présenter .

VINCENT JOUVE a dit aussi à ce propos « Le para texte renvoie à tout ce qui entoure le texte sans être le texte proprement dit. »⁴

3-1 La titrologie :

3-1- 1-Le titre :

Le rôle fondamental du titre dans la relation du lecteur au texte n'est pas à démontrer.

Le titre vient du latin « Titulus » qui désignait un mot ,une expression ou une phrase servant à désigner un écrit ,une œuvre littéraire ou artistique

Le titre introduit le contenu du texte, en donne le ton et quelques mots-clés tout en captant l'intérêt du lecteur. Un titre ne doit jamais induire le lecteur en erreur. Il doit indiquer les éléments principaux.

Un titre donne une information : il doit être court et attirer l'attention.

⁴ VINCENT Jouve, Au seuil du roman, le paratexte,p13, 5^e édition, ARMAND Colin.2020.

Il peut être :

Informatif : il résume de façon objective le contenu de l'article.

Incitatif : il attise la curiosité du lecteur, cherche à surprendre ou amuser.

Plus précisément, selon VINCENT Jouve, le titre remplit quatre fonctions essentielles qui en font un élément paratextuel de première importance.

A- La fonction d'identification : le titre sert d'abord à désigner un livre ,à le nommer. Le titre se présente comme le nom du livre ,sa carte d'identité.

B- La fonction descriptive : le titre donne également des renseignements sur le contenu de l'ouvrage .

C- La fonction connotative : un titre peut avoir plusieurs significations comme chaque récepteur l'interprète de sa propre manière.

D- La fonction séductive : afin de mettre en évidence l'ouvrage , le titre doit attirer l'attention du lecteur et susciter son intérêt .

Selon la terminologie proposée par Genette, on a affaire dans le premier cas à un titre thématique qui évoque le contenu et dans le second à un titre rhématique qui décrit la forme .

« Pour les linguistes ,le thème désigne ce dont on parle et le rhème ce qu'on en dit. »⁵

Les titres thématiques qui désignent le thème de l'ouvrage, ce dont on parle peuvent être de plusieurs sortes :

-Les titres littéraux renvoient au sujet central du roman.

-Les titres métonymiques s'attachent à un élément ou à un personnage secondaire de l'histoire.

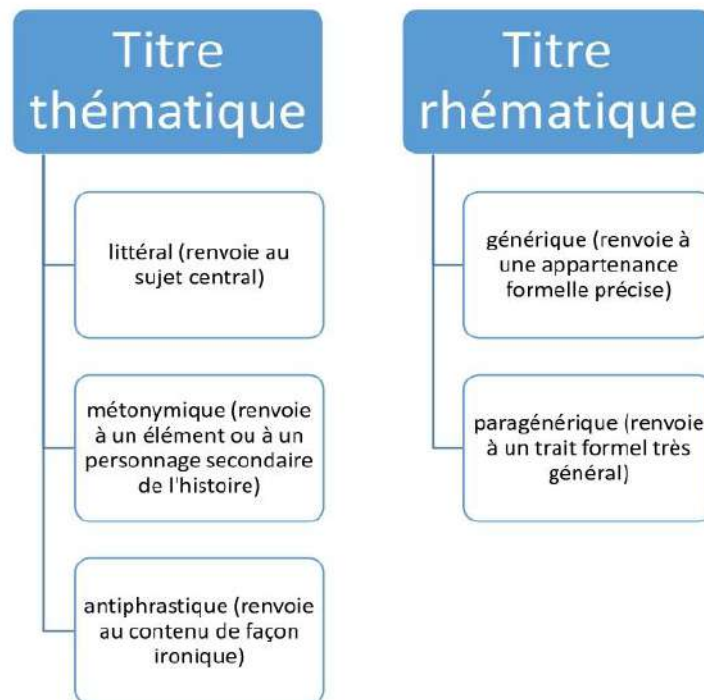
-Les titres métaphoriques décrivent le contenu du texte de façon symbolique.

-Les titres antiphrastiques, enfin , présentent ironiquement le contenu du texte.

⁵ VINCENT Jouve, Poétique du roman, Armand colin, 2020,p16

figure n°1 :

SCHEMA SUR LES TYPES DESCRIPTIFS DE TITRES DE ROMAN



3-1-2-Analyse du titre dans *Terre des femmes* :

Dans ce présent roman, Nassira Belloula a choisi comme titre « Terre des femmes » n'est pas fortuit, ce choix nous sert à comprendre le sens de l'œuvre, ainsi à décoder le message caché de l'histoire.

Le titre du roman *Terre des femmes*, de l'écrivaine chaouias francophone Nassira Belloula indique les personnages principaux de l'histoire (des femmes) où l'histoire se déroule dans les Aurès pays natal de ces personnages. Premièrement, ce titre décrit les Aurès par le mot « Terre », cette terre qui appartient aux femmes, nous comprenons qu'il s'agit d'une histoire qui porte des actions faites par des femmes dans leur terre natale.

Ce titre est grammaticalement composé d'un groupe nominal qui se compose d'un nom commun « Terre » et d'un complément du nom « des femmes » avec une

préposition « des », il n'y a pas d'article pour le mot « Terre » cela montre la valeur de cette Terre précisément pour ces femmes qui sont les personnages principaux de cette histoire.

Notre romancière a basé dans ce titre sur deux éléments essentiels le mot « Terre » et le mot « femmes », nous remarquons que le mot « Terre » est écrit sans déterminant cela signifie que cette Terre est précieuse et chère à l'écrivaine et aux personnages de récit, sans oublier que Nassira Belloula est une aurésienne, région natale aussi des personnages du roman, ensuite le mot « Femmes », premièrement, elles sont les personnages principaux de l'histoire qui ont laissé un impact significatif dans l'Histoire de l'Algérie.

Nassira Belloula a choisi ce titre à son œuvre pour bien présenter que ces femmes font partie de cette terre et qu'elles sont en mission de protéger cette terre et la défendre. L'écrivaine a voulu montrer aux lecteurs le rôle des femmes dans la libération du pays.

Nassira Belloula

Terre des femmes
roman

Chihab éditions



La première de couverture du roman *Terre Des Femmes*

3-2 La première de couverture :

La première de couverture est la première page extérieure d'un livre. Elle n'est pas numérotée et accueille généralement le nom de l'auteur, le genre du livre, l'intitulé de l'ouvrage, la maison d'édition et l'illustration. Ainsi, cet élément para textuel est représenté comme le premier contact entre le livre et le lecteur, il éveille la curiosité du lecteur, il le pousse à imaginer l'histoire du livre avant même de le lire, lui donne des indices sur le contenu.

Alors, la première de couverture est un critère important lors du choix d'un livre.

La première de couverture de notre corpus contient des informations importantes afin d'avoir une idée sur le contenu de l'ouvrage. D'abord, en haut de la page on trouve le nom de l'écrivaine « NASSIRA Belloula » est mentionné en noir et en caractère petit pour annoncer l'identité de l'écrivaine, en descendant un peu, on trouve le titre du roman « Terre des femmes » écrit en caractère gras, en noir, cette dernière est une couleur qui signifie selon les chinois la force, l'autorité, ainsi c'est une couleur élégante et prestigieuse mais aussi couleur du désastre et du crime.

Un peu à côté de titre, l'écrivaine précise le genre du l'ouvrage par le mot « roman », ainsi le nom de la maison d'édition « Chihab édition » écrit en caractère plus petit que celui du nom de l'auteur .

Cette couverture est séparée en deux parties, en haut de la page le fond est en blanc, une couleur qui symbolise la couleur de la mort et du deuil.

L'écrivaine préfère la couleur blanche peut être pour refléter la liberté que cherche ses femmes, leur espoir d'avoir une belle vie.

3-2-1 –L'illustration :

Ensuite, NASSIRA Belloula présente une illustration d'un bijou traditionnel aurésien. On y voit un accessoire typique de la région des Aurès en Algérie. Cet accessoire occupent la majeure partie de la couverture, qui montre l'importance de

cet objet dans la vie et l'identité des femmes des Aurès. Cela affirme que l'histoire se basera sur le vécu et l'expérience de ces femmes.

En l'absence de couleurs vives ou de motifs décoratifs, la couverture se distingue par son aspect épuré et sobre. Cela reflète la rudesse de la vie dans ces montagnes et crée également un contraste avec la richesse et la finesse de ce bijou.

Cet accessoire est un symbole de la conservation des traditions artisanales plus particulièrement, la bijouterie aurèsienne dans les villages des vallées de l'oued Abdi et l'oued Abiod qui se sont développées le style aurésien le plus authentique surtout à Menaâ, Nara, Amentane..... Quelques villages persistent encore à être des centres importants de cette bijouterie en argent au style particulier.

En effet, l'écrivaine a choisi ce bijou dans la première de couverture pour attirer l'attention de lecteur à faire une relation entre ce bijou et les femmes présentées dans le roman, aussi, c'est un accessoire de style particulier aux femmes aurésiennes des villages précis.

Ainsi, cette première de couverture nous transmet un sentiment de tradition, d'authenticité et de force féminine, en mettant en valeur un bijou ancestral des femmes des Aurès. Elle dévoile un roman qui explorera probablement l'Histoire et la condition de ces femmes.



Un bijou berbère Des Aurès

Dans ce premier chapitre, nous avons fait une présentation du corpus et de la biographie de l'écrivaine Nacera Belloula, ainsi, nous avons réalisé une étude paratextuelle notamment le titre et la première de couverture afin de montrer comment Belloula met en avant le personnage féminin dans le titre et symbolise leur appartenance à un cadre géographique spécifique par le bijou des Aurès sur la première de couverture.

CHAPITRE2

Le personnage féminin et sa voix

Sans aucun doute, l'étude du personnage dans un roman est un pas important et nécessaire parce que le personnage est un support essentiel dans la construction d'un récit. Dans ce chapitre, nous allons étudier le personnage féminin et sa voix en commençant d'abord par donner une définition à la notion du personnage, en étudiant aussi les personnages présents notamment leur étude onomastique.

1-Etude des personnages :

1-1- Qu'est-ce qu'un personnage :

Le personnage est un élément essentiel du genre romanesque. En effet, l'histoire d'un roman tourne généralement autour de la destinée du personnage principal. Certaines œuvres portent même le nom du héros en titre (c'est ce que l'on appelle des romans éponymes).

« Le personnage est une figure de la narration, issu de l'expérience imaginaire ou réelle de l'auteur, et de l'agencement « mimique » de ses actions. Le personnage vient vers le lecteur comme une position de sens à achever. »⁶

Le mot « personnage » est apparu au xv^eème en France, dérive du latin « persona » qui désignait le masque que les auteurs portaient sur scènes, donc le personnage est un être de fiction. On peut identifier son identité : nom, âge, sexe, origine, passé.....

Beaucoup d'études ont été faites sur le concept de personnage et comment il définit. Parmi ces études: les études de KANDERA, M. Camus, A, Erman, M, ROLAND Barthes, ALGIRDAS JULIEN Greimas et PHILIPPE Hamon.

Selon ROLAND Barthes les personnages se définissent par leur fonction, c'est à dire par ce qui fait pousser l'action et par leur classe, les personnages du récit selon ce qu'ils font et non selon ce qu'ils sont.

⁶ MAURIE, François, le romancier et ses personnages, livre de poche, 1972, p83.

Les personnages ont un rôle très important dans l'analyse de l'histoire, car ces personnages ont une histoire personnelle tragique et dramatique.

Selon LUCIEN Goldmann, chaque représentation dans le texte a sa propre image dans l'extra-texte qu'est le monde réel. Donc, les personnages sont des éléments convenablement structurés d'une part, et des éléments structurants de l'histoire d'autre part.

Il n'y a pas de récit sans personnages, ils donnent au récit une identité, un mouvement par ses actions comme le déclare ROLAND Barthes :

« Il n'y a pas de récit sans personnage. »⁷

Le personnage est considéré comme un « exécutant » par l'approche sémiotique : il prend en charge les rôles actanciels nécessaires au déroulement du récit. La perspective sémiologique de Ph. Hamon propose de compléter l'analyse du « faire » par celle de l'« être » (nom, dénominations et portrait). En tant qu'effet, le personnage est reçu par le lecteur comme instrument narratif.

A partir de cet aperçu sur la notion du personnage, nous allons identifier ces personnages au fur à mesure leur étude onomastique.

L'étude onomastique des personnages bellouliens :

-L'onomastique du grec (onomastikos) signifiant du nom propre est une discipline de la linguistique ayant pour objet l'étude des noms propres et comprenant diverses branches telles que l'anthroponymie, l'hydronymie et la toponymie.⁸

Les mots ont une histoire. Tout comme les êtres vivants, ils naissent, évoluent et meurent.

⁷ BARTHES Roland, Introduction à l'analyse structural des récits, Communications,p8 ,1966.

⁸ <https://dictionnaire.lerobert.com/définition>

Traditionnellement, l'onomastique se voit associée à un domaine précis : l'étude historique du sens des noms propres qu'il s'agisse des noms des personnes ou des noms de lieux.

Dans un roman, les noms ont toujours une signification. Ils sont essentiels pour caractériser le personnage. L'auteur choisit un nom au personnage pour l'inscrire et l'insérer dans un monde créé.

1-1 Les personnages principaux :

1-Zwina :

Zwina est la première femme de la lignée, le prénom Zwina est un prénom arabe qui veut dire : belle, charmante synonyme de Zina, tous les hommes l'aiment, elle joue un rôle essentiel dans le mouvement de l'histoire, nous la trouvons dans chaque chapitre parce qu'elle était la fille, l'adolescente, la mère et la grande mère.

Zwina est une fille de petite taille, blonde avec une peau laiteuse et des yeux d'un bleu délavé, une maquisarde, une femme courageuse qui ne connaissait pas la peur.

« Sa fragilité et sa beauté puis la réputation de sa tante faisaient d'elle une petite princesse choyée. Elle aima sa nouvelle vie et ne consentit plus à aucune autre. La liberté de sa tante lui permettait une part de liberté aussi. Elle montait à cheval, allait dans les marchés hebdomadaires avec Kada, s'achetait des robes et des babouches. »⁹

Zwina est le personnage le plus dominant dans le roman, elle souffrait contre les conditions douloureuses où elle a connu un acte agressif (le viol).

2-Tafsut : Personnage dont le deuxième chapitre prend son nom, Tafsut est la fille de Zwina. A travers ce prénom d'origine berbère qui signifie en arabe « printemps », l'auteure met l'accent sur l'identité Amazigh. En effet, chez les chaouis, ce dernier

⁹ Ibid p35

désigne l'espoir et le bonheur. Tafsut est une belle fillette avec une peau si laiteuse comme sa mère, des cheveux qui accrochaient le soleil. Ce personnage a témoigné dès sa naissance des massacres du colonisateur.

« Alors que Tafsut apprenait juste à marcher, de terribles rumeurs assiégèrent de nouveau les tribus. Des hommes se rassemblaient dans *les mechtas* du bas, on entendit quelques coups de feu dans les vallées et des cris d'insurrection. »¹⁰

Contrairement à sa mère, Tafsut a vécu toute sa jeunesse en compagnie de sa mère, elles ont souffert des sévices du colonialisme et ont même failli mourir de faim pendant la grande famine :

« Voilà une bien triste réalité, cela fait plusieurs semaines que la nourriture manquait, encore quelques maigres subsistances, mais qui ne suffisaient plus. La grand-mère se portait de plus en plus mal. Il lui faudrait quelques douros pour acheter des médicaments... »¹¹

3-Yélli :

Le prénom de Yélli est un prénom berbère qui signifie « une fille ». Yélli a des cheveux longs, blonds, elle avait une peau laiteuse presque toujours emprisonnés sous un foulard rouge, elle a des yeux d'une couleur vivante reflétaient le courage et la force. Cette fille est très belle comme les siens. Yélli a grandi sur cette terre berbère et tombée amoureuse du jeune Ayache malgré le combat entre leurs deux tribus et est tombée enceinte suite à cette relation.

« Elle était libre et profitait de la nuit et de sa solitude. Elle revivait les intenses moments de bonheur auprès d'Ayache. »¹²

¹⁰ Ibid p49

¹¹ Ibid p65

¹² Ibid p83

C'est une femme courageuse, audacieuse, elle a connu l'amour interdit avec son amant Ayache. Malgré la souffrance, la guerre, elle restait forte et libre après la séparation de son amant.

Yélli est un personnage qui a vécu la même histoire que sa mère et sa grand-mère Zwina, c'est la même malédiction qui touche les trois femmes. En effet, l'histoire se déroule sous la forme d'un récit cyclique où chaque femme hérite de la malédiction de sa mère.

4-Tadla :

Cet personnage est le fruit d'un amour interdit, Tadla est la fille de Yélli, elle a vécu aussi une histoire d'amour merveilleuse et douloureuse, c'est une femme courageuse, elle est tombée amoureuse d'Issa et elle participait au combat avec lui. Tadla a hérité de sa mère la bravoure pour lutter contre le colonisateur, elle a vécu la même malédiction que sa mère car son mari est mort. Tadla est un nom amazigh qui signifie « le bouquet de blé » .

« C'est ici venue vivre Tadla, l'unique fille de Yélli, après son mariage avec Issa. »¹³

5-Aldjia :

Aldjia dans ce roman , est une femme cultivée, plus ouverte, elle est née d'une lignée de femmes formidables, elle avait hérité de chacune ses traits, elle hérite la blondeur de Zwina, les yeux de Tafsut, la force de Yélli et la silhouette de Tadla sa mère.

Aldjia est un prénom très ancien, il est venu avec l'arrivée des premiers arabes en Afrique, il signifie « poupée » en Kabyle.

« Aldjia était belle, une peau claire, des yeux si verts et une silhouette de rêve .Elle faisait tourner pas mal de têtes sur son passage, les Européens y compris. Elle avait de la nonchalance et de fierté. »¹⁴

¹³ Ibid p102

6-Nara :

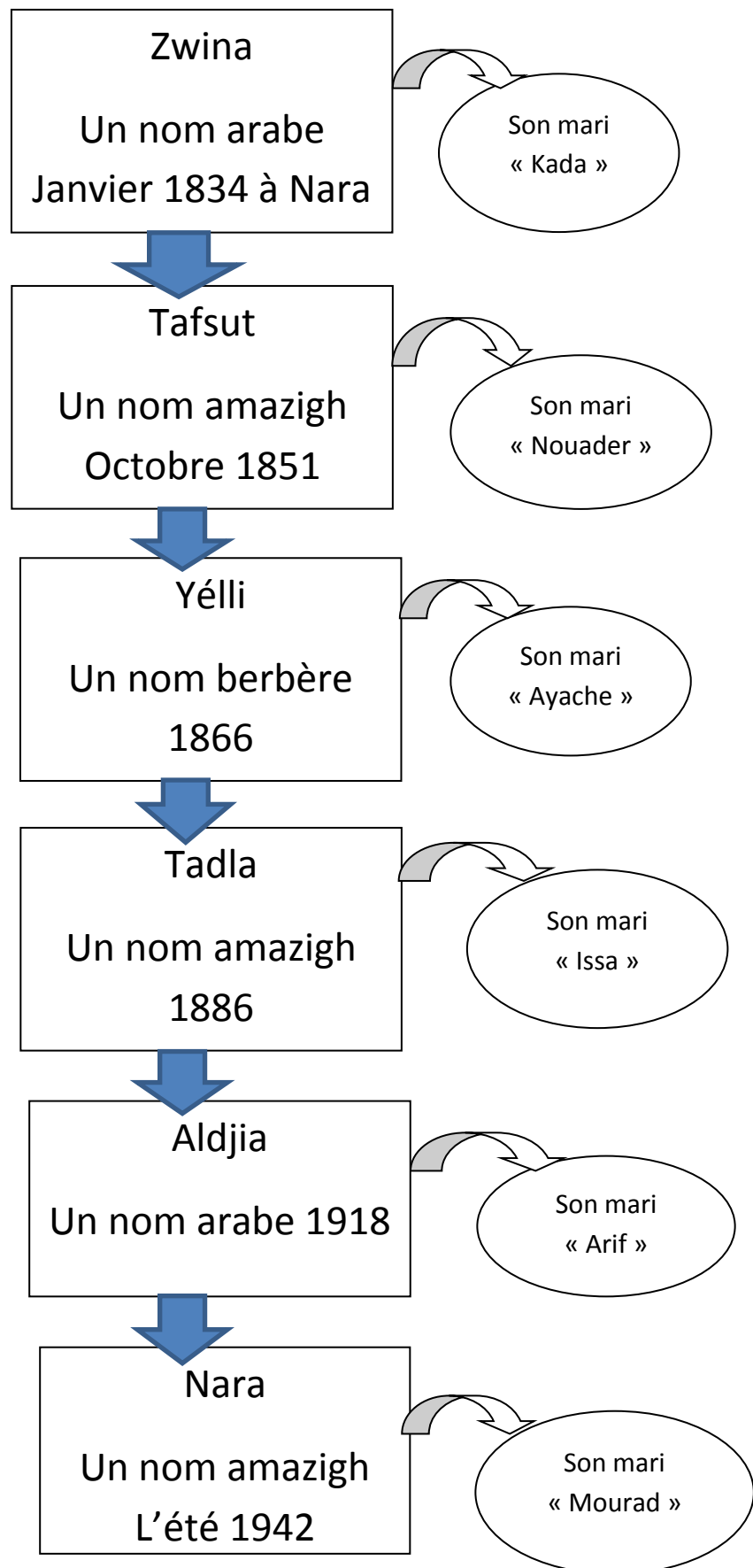
Nara est une femme forte, bien cultivée, elle participe à la guerre, elle est audacieuse, avide de liberté, c'est la seule qui a donné la vie à l'unique garçon depuis la naissance de Zwina. Nara est un personnage qui porte le nom du village Nara, elle est la dernière femme de la lignée. En effet, elle était entourée de ses parents et elle les considère comme un refuge pour elle.

« Nara réapprenait à vivre d'une manière différente, la ville lui manquait, mais ici, elle découvrit la douceur de vivre auprès de ses parents, mais surtout auprès d'une famille qui ne cessait de croître. Il lui naissait des cousins et des cousines. »¹⁵

¹⁴ Ibid p131

¹⁵ Ibid p140

Schéma des personnages principaux :



Les personnages secondaires :

Ali : c'est le frère de Zwina, il souffre à cause du viol de sa sœur. Il était un homme courageux.

« Le frère finit par avoir pitié de sa sœur, accroupie au-dessus de la gorge tranchée, les yeux exorbités, le corps pétrifié, les doigts plantés dans la terre humide. »¹⁶

Chriff : Le père de Zwina, c'est un homme courageux, il était un laboureur vivant, un père responsable, il était fidèle à sa terre natale, il n'avait jamais conçu la trahison.

Kada : C'est un homme courageux, il était fou amoureux de la jeune fille Zwina qui est devenu par la suite son épouse.

Bous : C'est un homme méchant et l'un des favoris de la belle Zana, la tante de Zwina et qui lui assassine plus tard.

Ayache : Homme courageux, c'est un exemplaire d'un amant fidèle, il fait l'impossible pour rester et se marier avec Yélli malgré toutes les circonstances et les lois.

« Ayache, en amant la douce Yélli, transgressa la loi sacrée de tribu, car depuis des lustres, depuis les temps immémoriaux, les deux tribus ennemis ne juraient que par le fer et le sang et leurs semences étaient cueillies avec des souffrances et des vendettas. »¹⁷

Issa : Il était l'époux de Tadla, c'est un maquisard courageux et un brave homme, tous les gens le connaissent.

Mourad : Il était l'amant de Nara, c'est un homme courageux, maquisard et responsable.

¹⁶ Ibid p12

¹⁷ Ibid p82

Arif : Il était le fils unique d'un cadi du nom de Abdelmoumen Hanifi, il étudia le droit, les lettres et la philosophie, c'est un homme cultivé, nourrissant d'idées révolutionnaires, il aimait Aldjia

« Aldjia se maria presque dans la clandestinité, le 22 décembre 1941, sa fille Nara. »¹⁸

Nassira BELLOULA a cherché à mettre en lumière les événements, les changements et les problèmes qui existaient au cœur de la société algérienne pendant la période coloniale à travers ces personnages mentionnés.

Le but de l'écrivaine et à travers ces personnages féminins, est de transmettre un message au monde : le personnage masculin se distingue par la domination, l'autorité et la virilité. Le personnage féminin peut aussi rivaliser par son courage, sa révolte et son influence. Des femmes courageuses et rebelles qui laissent aussi un impact brillant dans l'Histoire de l'Algérie.

La voix narrative :

Tentative de définition :

La voix narrative n'est pas la voix de l'auteur. Elle est créée par lui-même afin de raconter les événements du récit et agit comme l'élément selon lequel l'histoire est lue et perçue par le lecteur.

Il est à préciser que la voix narrative joue un rôle essentiel dans la structure d'un roman, d'une part elle oriente la compréhension de l'histoire en choisissant le moment et la manière de révéler quelques informations. D'autre part, elle détermine le point de vue avec lequel l'histoire est perçue et racontée, il peut être omniscient qui sait les pensées de tous les personnages, interne qui se limite que sur un seul personnage ou externe qui décrit les scènes et les personnages sans avoir accès à leurs pensées.

¹⁸ Ibid p132

Ainsi, la voix narrative permet également au lecteur de plonger dans l'histoire et vivre ses expériences par le rythme et le flux de la narration.

La voix narrative dans *Terre des femmes* :

Notre présent roman œuvre de Nacera Belloula, dégage une voix narrative qui incarne une fonction décisive dans la représentation des épreuves féminines tout au long de la colonisation en Algérie. Il est à noter que la narration en question s'articule autour de plusieurs paramètres essentiels qui offrent l'avantage d'étudier les thèmes de la mémoire, ainsi que l'identité.

Il est à remarquer que la narration figurant sur ce présent roman est bien distinct à celle de l'écrivaine, ce qui offre un approfondissement plus prononcé des protagonistes et de leurs histoires. L'écrivaine adopte une narration qui inclut des détails de l'histoire et des révélations communes facilitant à la gente féminine de s'exprimer ouvertement et de revendiquer les droits souvent ignorés dans l'idéologie masculine dominante.

Techniques narratives :

Nacera Belloula met en œuvre des pratiques discursives différentes pour ordonner les récits historiques glorieux. Cette forme textuelle qui met en valeur le personnage féminin incarnant les voix de résistance et de la lutte prouve une fois de plus les réalités amères et difficiles de ma société algérienne à cette époque. Le récit est accentué souvent par une objectivité qui offre aux lecteurs la possibilité de ressentir les émotions et la résistance des personnages.

Ce présent ouvrage ne se limite pas uniquement à relater les événements de l'histoire, mais il réécrit l'histoire dans le contexte des révoltes féminines. Cette perspective littéraire permet de glorifier l'insurrection des femmes algériennes et à revendiquer leurs droits bafoués.

La polyphonie :

La polyphonie est l'assemblage de plusieurs voix narratives dans une œuvre littéraire. Cette technique contribue à créer une profondeur narrative et favorise l'enrichissement de l'intrigue.

La polyphonie consiste à donner une voix à plusieurs personnages, chacun avec son propre point de vue et son propre histoire à partager. De plus, elle permet à l'auteur d'explorer plusieurs thèmes sociaux, culturelles et psychologiques.

La polyphonie dans *Terre Des Femmes* :

Nous constatons que l'écrivaine Nacera Belloula utilise l'écriture polyphonique dans *Terre Des Femmes* afin de raconter l'histoire de plusieurs femmes algériennes de générations successives durant la colonisation en leur donnant la parole pour raconter leurs vécus, leurs mémoires et leurs luttes. Cette technique permet à Belloula de tisser une histoire collective par le biais des expériences individuelles de chaque personnage et de mettre en valeur la parole féminine souvent écartée et ignorée dans un contexte de colonisation et d'oppression.

« Que veux-tu que je te dise ma fille, nous nous sommes tous retrouvés ici, réfugiés, parce que les roumis avaient décidé ainsi, par ce que Nara avait été incendiée, parce que tes grands- parents avaient été tués, parce que Zana, la belle et grande Zana avait été égorgée, parce que ton père Bous avait été abattu, parce que ses parents criaient vengeance, et parce qu'il m'était née une fille, toi ma douceur »¹⁹

Il est à remarquer que l'écrivaine emploie également l'écriture mémorielle par l'entrelacement des récits individuels et conserve la parole féminine, ce qui donne une réflexion différente sur l'identité féminine, défiant les idées conventionnelles qui limitent la gente féminine à des rôles secondaires.

La polyphonie est adoptée par plusieurs écrivains algériens dans leurs écrits à l'exemple d'*Assia Djebbar* dans son roman *L'amour et la fantasia*, elle combine des voix de femmes

¹⁹ Ibid p70

historiques et actuelles afin de réécrire l'histoire selon les témoignages des femmes et valoriser le point de vue féminin.

Dans le deuxième chapitre, nous avons étudié les personnages principaux et secondaires du roman, pour démontrer le rôle essentiel des femmes dans l'Histoire et la lutte contre la colonisation. Nous avons constaté que l'écrivaine a mis en scène des figures féminines actives, fortes de caractère et résilientes qui ont combattu pour la liberté ce qui transcende les stéréotypes qui limitent les femmes à des rôles secondaires. De plus, nous avons réalisé une étude onomastique afin d'expliquer comment ces noms portent en eux des symboles historiques qui font apparaître l'identité culturelle de cette région. Ensuite, nous avons élaboré la voix narrative dans *Terre des femmes*, l'écrivaine a donné la parole au personnage féminin car les femmes sont un des pionniers de la société.

Chapitre 3

L'Histoire dans l'histoire

Dans ce chapitre, nous allons nous pencher sur la présentation du genre historique, ensuite, nous allons élaborer les deux importants éléments qui sont les pionniers du roman historique : l'espace et le temps sont deux éléments qui vont mettre lumière sur le rôle des femmes durant la période coloniale.

1-Présentation du genre historique :

Le genre historique est une forme narrative qui se distingue par son engagement à représenter des événements et des personnages dans un cadre historique précis. Ce genre se divise principalement en deux catégories : le récit historique et la fiction historique.

1-1-Récit historique :

Le récit historique sert à présenter des faits véridiques et à rendre l'Histoire telle qu'elle a été vécue. Ce type de récit est généralement considéré comme un concurrent de la fiction car il cherche à établir une vérité historique bien que la frontière entre l'histoire et la fiction puisse parfois être floue.

2-2- Fiction historique :

La fiction historique est un genre littéraire qui situe l'intrigue dans un cadre historique précis, qu'il soit proche ou lointain. Ce genre s'est développé sur plusieurs supports comme le roman, la bande dessinée, le cinéma.....Il peut être difficile de faire une distinction claire entre le récit historique écrit par l'historien et la fiction. Toutes deux emploient des procédés narratifs similaires et trouvent dans mêmes sources. Ainsi, la fiction historique puise dans le réel pour mieux le réinventer, mêlant rigueur historique et liberté créatrice. Elle permet d'explorer le passé sous un cadre original et personnel.

La relation entre le récit historique et la fiction historique soulève des questions sur la nature de la vérité historique et la manière dont elle est représentée.

3-1- Le genre historique dans *Terre des femmes* :

Notre corpus *Terre des femmes* s'inscrit dans le genre historique qui combine entre réalité et fiction afin de relater l'histoire de la colonisation française en Algérie en donnant une voix aux personnages féminins. Ce roman adopte une approche narrative qui inclut des événements de l'Histoire réels pour valoriser le récit en donnant la parole à la mémoire féminine qui est souvent marginalisée.

Belloula a choisi comme cadre spatial la région des Aurès lieu allégorique de la lutte contre le colonialisme français allant de 1847 à 1957. Elle raconte le parcours de cinq générations successives de femmes qui combattent face aux défis affrontés de cette époque. Cette perspective narrative permet de démontrer le rôle primordial des femmes dans la résistance qui est souvent mis à l'écart et ignoré dans les récits historiques racontés.

Le récit tourne autour de ces six protagonistes, Zwina, Tafsut, Yélli, Tadla, Aldjia et Nara, le parcours de chaque personnage est développé dans un chapitre ce qui nous permet de comprendre l'Histoire à travers leurs vies reliées entre eux et par les thèmes récurrents tels que la résistance, le drame et l'amour. Ainsi, Belloula a ajouté des éléments historiques tels que les comptes-rendus militaires et la description du quotidien colonial ce qui lui a permis d'enrichir son histoire.

En somme, *Terre des femmes* est un roman historique qui sort de l'ordinaire et dépasse un simple récit historique avec cette réflexion qu'il dégage sur la condition, la voix et la mémoire collective féminine. L'écrivaine arrive à créer cette histoire informative et émotive, en intégrant la fiction à des faits historiques.

1-L'espace :

L'espace dans l'univers de l'analyse littéraire est un concept relié au second plan, même s'il est un élément important de la sphère romanesque « L'espace est un thème fondamental de toute littérature romanesque. »

Le terme espace dérive du latin « spatium » qui signifie un champ. La notion d'espace diffère d'un domaine à un autre, en littérature l'espace représente l'ensemble des lieux où se déroulent l'histoire, il permet l'évolution l'intrigue et des

personnages. Ainsi ces derniers donnent de l'importance et la valeur à cet espace, il s'agit d'un élément fondamental du roman.

Pour G.N Fisher l'espace :

« Un lieu, un repère(...) où peut se produire un évènement et où peut se dérouler une activité ». ²⁰

L'espace joue un rôle essentiel dans la progression de l'intrigue. Il sert de cadre à l'action, il peut aussi fournir des informations sur l'époque et le milieu social, et il révèle la psychologie des personnages.

L'espace peut offrir un spectacle. Il est influencé par les personnages, il est organisé en fonction des lieux et des endroits où les évènements se déroulent et où les personnages s'installent.

Pour M. Butor :

« L'espace est un thème fondamental de toute littérature romanesque ». ²¹

1-1 L'organisation de l'espace :

L'espace peut être :

- A- **Un espace référentiel** : il s'agit des lieux qui sont relevés de la réalité attestée.
- B- **Un espace réel** : un endroit habituel où on peut être présent par exemple une maison.
- C- **Un espace fictif** : un espace qui n'existe pas et un endroit qui vient de l'imagination de l'auteur.
- D- **Un espace ouvert** : C'est un espace où il n'y a pas de clôtures et des murs tels que la mer, la forêt.

²⁰ NICHOLAS Fisher Gustave, *la psychologie de l'espace*, Paris, 1981, p125.

²¹ MICHEL Butor, *Répertoire*, Paris, Minuit, 1964 p44.

2-1- La diversité de l'espace dans *Terre des femmes* :

Dans *Terre des femmes*, l'espace est un composant romanesque fondamental, avant de pénétrer à l'intérieur du roman, aussi, le titre du roman porte une signification spatiale parce qu'il présente déjà un espace par le mot « Terre ». Une diversité des espèces géographiques (villes, villages).

Chaque espèce, chaque lieu raconte une histoire triste, douloureuse reliée par la violence, la guerre et la souffrance.

Terre des femmes est un roman inscrit dans un espace dominant qui est L'Aurès, ce dernier est le lieu où se déroule l'histoire. Les noms trouvés dans le roman, des rues, des quartiers, des montagnes interpellent l'espace réel. Chaque nom d'un lieu donne au lecteur une découverte de ce lieu durant la lecture et une relation avec le réel géographique surtout que l'écrivaine est une historienne. Tous les lieux mentionnés dans le roman ont leurs correspondants dans la réalité : L'Aurès, Nara, Batna, Menaâ et le village Mac-Mahon.

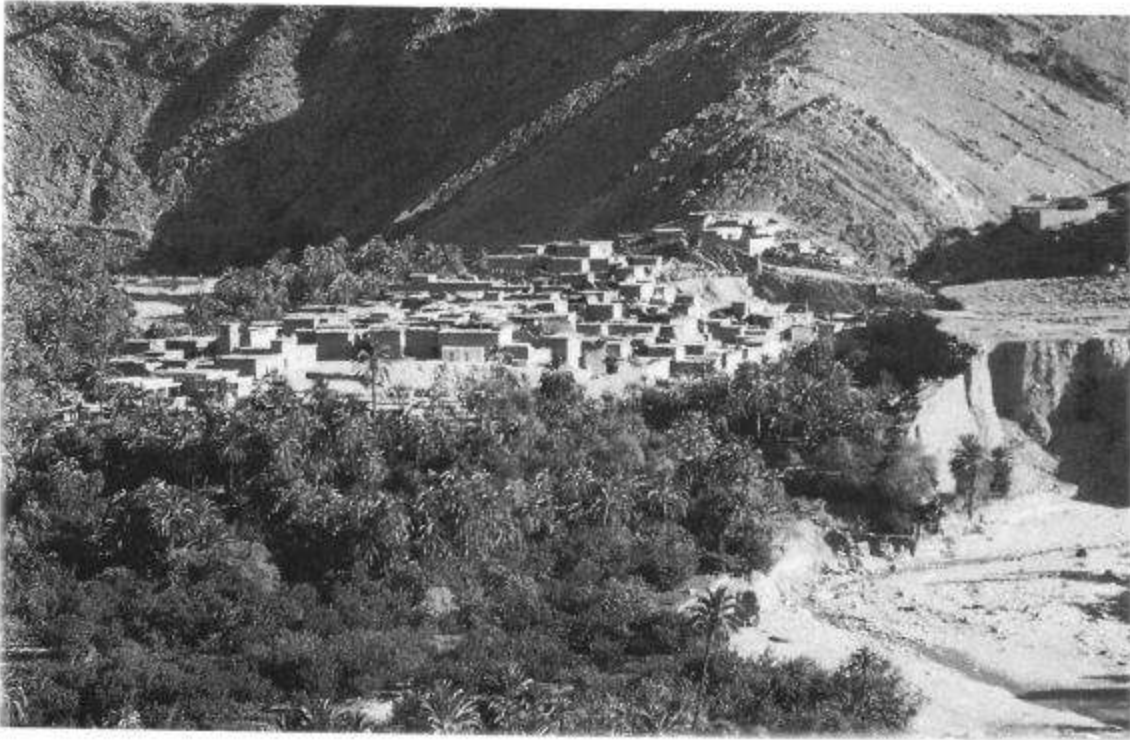
- Aurès :

Le mot Aurès vient de berbère « Awras » qui signifie « fauve ». Ainsi, l'Adrar Awras se traduit littéralement par la « montagne fauve », peut-être en raison du nombre important de fauves. C'est l'espace le plus dominant dans le roman, c'est le lieu de départ du récit, c'est le centre de conflit, il représente un lieu de résistance où le colonisateur reste incapable de le détruire.

« Les Aurès n'avaient jamais abdiqué, donnant raison à cette phrase écrite il y a presque un siècle par le duc d'Aumale en juin 1844 : Les Djebels-Aurès ne sauraient être considérés comme soumis, la résistance y est seulement décomposée et non détruite. »²²

Sans oublier que L'Aurès est le lieu de naissance de l'écrivaine, il n'était pas seulement un lieu de résistance d'un peuple contre le colonisateur mais aussi un lieu où se déroulait l'histoire de six femmes courageuses.

²² BELLOULA, Nassira, *Terre des femmes*, Ed Chihab, 2014, p138



Les Aurès

-Menaâ :

Menaâ est une commune de la wilaya de Batna en Algérie dans les Aurès, le nom de la commune connaît deux origines possibles. L'une, du mot arabe **امننا** « Amnana » qui signifie « nous sommes sauvés », l'autre, du mot qui signifie « la couverture ».

Menaâ, un autre espace qui montre la sauvagerie du colonisateur, la lutte féroce pour obtenir la liberté, c'est un lieu qui reflète la souffrance que les ont vécu dans les maquis.



Mena

-Batna :

Batna est une commune du Nord-est de l'Algérie, située dans la région de l'Aurès. La ville de Batna est considérée historiquement comme étant la « capitale » des Aurès.

Un autre espèce dominant dans le roman est la ville de Batna, de son vrai nom Bat-hna (nous allons dormir ici).



Batna

- Nara :

Nara est le premier espace mentionné dans la première page de roman, il est situé dans la commune de Menaâ, qui contient la tombe du martyr Mustafa Ben Boulaid, le bombardier de la révolution algérienne. C'est un lieu rural où est né le premier personnage principal Zwina. Nara est un lieu qui se témoigne des accrochages de la guerre. Pour Zwina, le village de Nara porte ses souvenirs douloureux et heureux à travers ce qu'elle a vécu.

Zwina dans ce passage parle de son village Nara :

« Je volais vers Nara, un beau rêve où mes bras transformés en ailes, brassaient l'air autour de moi. Je me sentais bien, je sentais le vent tiède caresser mon visage. L'air soudain se transforma en cendre et pénétrait dans ma gorge à m'étouffer. Nara devenue simplement cendres et cendres ».P69



Le village de NARA

-Mac-Mahon :

Ain Touta, Mac-Mahon durant la colonisation française, est une commune de la wilaya de Batna en Algérie, c'est un village colonial en 1915, un lieu créé en 1872,

il avait porté aussi de Horbourg avant de redevenir Ain Touta, la source de Muriers, à l'indépendance.

« Or, en ce mai florissant de l'année 1956, ils retournaient au village Mac-Mahon, où boubchir avait acquis pour eux une vieille ferme sur la route de Maafa, à la sortie sud-est de Mac-Mahon. C'était le pays de l'arrière-grand-père Nouader, le mari de la douce Tafsut, fille de Zwina, qui avait aussi fui avec sa fille son village de Menaâ. »²³

L'écrivaine a mentionné tous ces lieux dans le roman pour donner un large aperçu de sa région natale « Les Aurès », ainsi, avec Nassira belloula , le lecteur a découvert des évènements peut être jamais datés dans l'Histoire de notre pays.



Le village de Mac-Mahon

-2- Le temps :

Le temps est le deuxième élément accompagné avec l'espace pour former le cadre spatio-temporel. Le mot temps provient du latin « tempus » de la même racine que le grec ancien « Temno » signifie un moment favorable, bon moment, occasion...

²³ BELLOULA, Nassira, Terre des femmes, Ed Chihab, 2014, p138.

Tout récit rapporte des événements en les inscrivant dans un cadre spatio-temporel. L'intrigue s'inscrit dans la durée à travers les passages narratifs, les passages descriptifs l'inscrivent dans l'espace. Le temps du récit permet d'immerger le lecteur à l'univers du l'histoire.

Dans un roman, l'auteur fixe le cadre de son récit à une époque et dans une durée bien précise. Le temps de la narration ou du récit, ce moment où le narrateur raconte les événements, l'ordre-chronologique ou non- dans lequel il les rapporte, le rythme qu'il choisit pour les raconter.

1-3- Les trois temps du roman :

***Le temps de l'écriture :** c'est-à-dire l'époque à laquelle l'auteur a écrit le roman.

***Le temps de l'histoire** ou l'époque à laquelle les faits se déroulent , et l'ordre dans lequel ils se succèdent.

***Le temps de la narration ou du récit :** ce moment où le narrateur raconte les événements, l'ordre-chronologique ou non- dans lequel il les rapporte, le rythme qu'il choisit pour les raconter.

2-3- Le choix du temps dans *Terre des femmes* :

Notre corpus présente le destin de cinq générations de femmes de la même lignée, de 1847 à 1957, Nassira Belloula a raconté une histoire de ces femmes dans plus d'un siècle, de leurs luttes personnelles aux grands événements historiques, cela créé une profondeur historique et une dimension épique et dramatique.

L'écrivaine a choisi l'année 1847 comme point de départ pour mettre en lumière le rôle essentiel joué par les femmes dans la résistance , bien avant que les hommes ne rejoignent le combat armé en 1954.

Le roman montre comment les femmes ont porté cette lutte dans leurs vies quotidiennes et avec leurs familles, avant qu'elle ne devienne une guerre ouverte. Donc, la romancière a commencé son récit dès 1847, de raison qu'elle ancre son

histoire dans une temporalité plus large pour souligner la continuité de l'engagement des femmes des Aurès et leur rôle central dans la résistance à la colonisation, bien avant et au-delà de la guerre de 1954-1962.

En outre, Nassira Belloula a choisi de commencer son récit en 1847, elle souligne que les femmes ont joué un rôle actif dans la résistance bien avant le déclenchement officiel de la guerre en 1954. Cela permet de montrer que leur lutte était non seulement présente, mais également essentielle dans la révolte contre la colonisation. Cette approche a pour but de combler l'oubli historique qui entoure fréquemment les contributions des femmes dans les luttes pour la liberté.

En présentant des personnages féminins qui prennent la décision de se battre courageusement contre la violence, l'insurrection pour rendre leurs droits, leurs libertés.

Belloula a opté cette période à partir de 1847 à 1956 pour valoriser le rôle des femmes dans la lutte contre la colonisation.

Dans le troisième chapitre, nous avons analysé les raisons pour lesquelles l'écrivaine a commencé son récit dès 1847 date après l'arrivée des français en Algérie en 1830 et avant le déclenchement de la guerre en 1954, et pourquoi elle a choisi cette région et ces villages ignorés dans l'Histoire. Nous avons constaté qu'elle a opté pour ce choix afin de mettre en lumière les raisons et la réalité amère de cette période aux lecteurs tout en rendant hommage à la mémoire collective féminine.

Conclusion générale

Notre analyse de *Terre des femmes* de Nassira Belloula a pour objectif d'analyser la voix féminine dans une période coloniale de 1847 à 1957 et d'étudier comment ces femmes qui sont des personnages principaux agissent dans l'Histoire.

Il est important de rappeler que NASSIRA Belloula étant très intéressée par l'Histoire de notre pays précisément sa région natal L'AURES, du fait qu'elle est née au sein d'une famille aurèsienne à Batna, se peint dans plusieurs de ses romans et ses écrits. De plus, son parcours en Algérie comme journaliste, le conduit ensuite à Canada, s'en suivi, ses études universitaires à Montréal où elle a eu son diplôme en Histoire. Ce cheminement a influencé de manière significative à son style d'écriture et a enrichi son imaginaire littéraire.

Sa carrière brillante a commencé en 1988 en publiant son premier recueil de poèmes intitulé *Les portes du soleil*. Mais la poésie n'est pas son seul domaine imaginaire, Belloula a publié quatre œuvres de fiction. Le thème de la féminité va accompagner la plume de Belloula tout au long de sa production fictionnelle.

Au départ, nous avons proposé que Nassira Belloula utilise la voix des personnages féminins pour exprimer ses pensées lors d'une période historique précise.

Dans le premier chapitre de notre recherche, nous avons présenté l'écrivaine et son roman *Terre des femmes*, ensuite, nous avons étudié le paratexte notamment le titre et la première de couverture, ces deux éléments que l'écrivaine a mis en avant le mot *Terre* et le mot *Femmes* et elle a choisi le bijou berbère des Aurès comme une identité de cette région. Nassira Belloula a réussi à faire une relation dans son histoire entre le titre et les personnages principaux qui sont que des personnages féminins.

Dans le deuxième chapitre, nous avons fait une étude des personnages à savoir son étude onomastique, en abordant le personnage féminin qui domine dans l'histoire, ainsi, nous avons abordé la voix narrative et la polyphonie dans *Terre des femmes*, le roman emploie la voix féminine la preuve que les personnages principaux se sont que des femmes. Nous constatons que l'écrivaine a donné la parole aux femmes pour montrer la valeur et le rôle de ces dernières dans la période coloniale (1847-1957).

Dans le troisième chapitre, nous avons élaboré la présentation du genre historique qui se divise en deux catégories : Le récit historique et la fiction historique, et sans oublier le cadre spatio-temporel qui est nécessaire dans un roman, Nassira BELLOULA nous a montré qu'elle s'est inspirée de faits réels pour écrire ses fictions historiques, elle a choisi L'AURES comme un espace de son récit, cette région et ses villages sont un des lieux en Algérie qui passe une période difficile avant et delà de la guerre de 1954.

L'analyse de notre corpus *Terre des femmes*, a confirmé notre hypothèse de départ. En effet, les personnages Zwina, Tafsut, Yélli, Tadla, Aldjia et Nara se présentent la voix féminine qui véhicule la différence, et la responsabilité en raison de son courage, son impact durant une période de violence et d'insurrection, des femmes qui agissent contre les traditions et les mœurs, des femmes qui sacrifient sa vie à combattre pour avoir sa liberté et mettre une place valeureuse dans une société complexe envers la femme, et sans l'aide d'aucune personne.

Notre travail de recherche est loin d'être parfait, cependant, pour notre prochain travail de recherche plusieurs pistes s'offrent à nous, notamment la violence contre les femmes et la représentation du corps féminin. Ces thèmes nous offre un autre regard au femme qui est la fille, l'épouse et la mère.

●Références bibliographiques :

1- Corpus d'analyse :

- Belloula, Nassira, *Terre des femmes*, Ed Chihab, 2014.

2. Ouvrages théoriques :

- Barthes, Roland, *Introduction à l'analyse structurale des récits*, Communications, 1988.
- Maurie, François, *Le romancier et ses personnages*, Genève, Droz, 1983.
- Vincent, Jouve, *La poétique du roman*, Paris, Ed Sedes, 1997.
- Gérard Genette, *Seuils*, Paris, Ed Seuil, 2002.
- Nicholas Fisher Gustave, *La psychologie de l'espace*, Paris, 1981.
- Michel, Butor, *Répertoire*, Paris, Minuit, 1964.

3-Articles :

- Dictionnaire des écrivains algérien de langue française de 1990 à 2010,Hatem Amrani,2014.
- Pragmatique du paratexte et signification, Etudes littéraires, John Pier, le 16 sept 2024.
- Cahier de narratologie, Voix/Voie : la voix métaphorée, 2024.

4-Sources électroniques :

- <https://www.alloprof.qc.ca> consulté le 16/08/2024.
- <https://www.espacefrançais.com> consulté le 20 /08/2024.
- <https://www.unige.ch> consulté le 29/07/2024.